

②. Soutien aux actions et à la production d'outils de promotion ou de commercialisation d'ouvrage en langue basque, **ou**

③. Soutien à la mise en place d'animations pédagogiques en langue basque.

• **Une note** détaillant le projet présenté en y précisant les informations suivantes :

- L' (les) objectif(s) recherché(s),
- Le descriptif du projet,
- Le calendrier prévisionnel et le phasage du projet (mise en place, mise en œuvre ...),
- Le public visé,
- Les moyens humains prévus,
- Détailler s'il s'agit d'un projet nouveau, d'une reconduction et/ou d'une consolidation de projet, et détailler les opérations déjà réalisées si c'est le cas,
- Les modalités d'évaluation proposées.

• **Le budget prévisionnel détaillé** du projet :

- Conforme aux prescriptions détaillées à l'article 4 du règlement du volet édition,
- Précisant toutes les dépenses et ressources prévues, présenté en équilibre,
- Précisant toutes les ressources publiques ou privées sollicitées.

3). Pour les opérateurs ayant fait l'objet d'aides financières en 2009 de l'Office Public de la Langue Basque et du Gouvernement Basque :

- Les documents justificatifs des aides obtenues pour le(s) projet(s) présenté(s),
- Le bilan détaillé, le compte de résultat détaillé et les annexes comptables du dernier exercice clôturé,
- Une attestation détaillant le total des subventions perçues sur les 3 derniers exercices clôturés.
- **Si modifications** intervenues depuis la dernière demande de financement (**mises à jour**) :
 - statuts / récépissé de déclaration Sous-préfecture,
 - adresse du siège social,
 - composition du Conseil d'Administration, du Bureau ou de l'instance statutaire de direction,
 - un Relevé d'Identité Bancaire (RIB).

4). Pour les opérateurs faisant l'objet d'une première demande de financement auprès de l'Office Public de la Langue Basque et du Gouvernement Basque : produire les documents détaillés au point 3 et de façon non limitative, toutes les pièces de présentation : création, déclaration administrative ...).

②. Euskarazko liburuaren merkaturatzea edo honen promoziorako lan tresnen sorrera eta jarduerak sustatu, **edo**

③. Euskarazko animazio pedagogikoen antolaketa sustatu.

• Aurkeztutako proiektuari buruzko **xehetasun idazki bat**, ondoko datuak zehaztuz :

- Bete nahi d(ir)en helburua(k),
- Proiektuaren deskribapena,
- Proiektuarentzat aurreikusitako egutegia eta fase ezberdinak (plantan jartzea, indarrean jartzea ...),
- Hunkitu nahi den publikoa,
- Proiektuaren gauzatzerako aurreikusi giza-baliabideak,
- Proiektu berri bat, berbideratu nahi den proiektu bat edota egonkortu nahi den proiektu bat denez eta hala litzatekeen kasuan, burututakoa(k) zehaztu,
- Proposatzen den ebaluaketa era.

• Proiektuaren **aurrekontu zehatza** :

- Argitalpena atalaren araudiaren 4. artikulua agindutakoan errespetuan,
- Aurreikusitako gastu eta sartze guztiak modu orekatuan aurkeztuz,
- Eskatutako diru-laguntza publiko eta pribatu guztiak zehaztuz.

3). Euskararen Erakunde Publikoa eta Eusko Jaurlaritzarengandik **2009. urtean diru-laguntza bat eskuratu duten eragileentzat** :

- Aurkeztutako proiektu(ar)entzat eskuratu diru-laguntzen justifikagiriak,
- Azkenik gaketu kontuen bilana (bilana bera, urteko emaitza kontua, eta kontularitza eranskinak),
- Gaketu azken 3 urteetako ariketetan eskuratu diru-laguntzen zenbatekoa egiaztatzen duen ziurtagiri bat.
- Azken diru-laguntza eskaeratik hona **aldaketak izan baldin badira** (dokumentuen **gaurkotzeak**) :
 - estatutuak / Suprefeturako egiaztapen agiria,
 - egoitza sozialaren helbidea,
 - Administrazio Kontseiluaren, Bulegoaren edo/eta zuzendaritza entitatearen osaketa,
 - Banku Nortasun Agiri bat (BNA).

4). Euskararen Erakunde Publikoari eta Eusko Jaurlaritzari **diru-laguntza bat lehen aldiz eskatzen dieten eragileentzat** : 3. puntu zehaztutako dokumentuak eta zerrenda murrizketarik gabe, eragilea administratiboki identifikatzen duen dokumentu oro erantsi (sortze data, deklarazio administratibo ...).

III. Demande d'aide financière (renseigner)

①. Soutien à l'édition d'ouvrage en langue basque	
• Ouvrage 1	€
• Ouvrage 2	€
• Ouvrage 3	€
• Ouvrage 4	€
②. Soutien aux actions et à la production d'outils de promotion ou de commercialisation d'ouvrage en langue basque	
• Total promotion/commercialisation	€
③. Soutien à la mise en place d'animations pédagogiques en langue basque	
• Total animation pédagogique	€
Total sollicité (à reporter en page 4)	€

III. Diru-laguntza eskaera (zehaztu)

①. Euskarazko liburuaren argitaratzea sustatu	
• 1. liburua	€
• 2. liburua	€
• 3. liburua	€
• 4. liburua	€
②. Euskarazko liburuaren merkaturatzea edo honen promoziorako lan tresnen sorrera eta jarduerak sustatu	
• Promozioa/merkaturatzea orotara	€
③. Euskarazko animazio pedagogikoen antolaketa sustatu	
• Animazio pedagogikoak orotara	€
Eskatua orotara (4. orrialdera erakarri)	€

IV. Attestation

Je, soussigné(e) (Nom, Prénom, Qualité),

Représentant(e) légal(e) de (Opérateur),

⇒ **certifie** exacts tous les renseignements indiqués dans le présent dossier de demande de financement et dans les pièces jointes à la demande de financement,
⇒ **certifie** avoir pris connaissance du règlement relatif au **volet Edition** - Appel à projets action linguistique et en accepte l'ensemble des clauses,
⇒ **certifie** ne pas avoir bénéficié de plus de 200.000 € d'aide publique sur 3 ans, conformément aux conditions de règlement concernant l'application des articles 87 et 88 CE du Traité CE aux aides de minimis.
⇒ **sollicite** l'Office Public de la Langue Basque et le Gouvernement Basque pour un financement de :

(Montant - et écrit en toutes lettres) €
(..... €),

⇒ **précise** que cette aide financière (partielle ou totale), si elle est accordée, devra être versée au compte bancaire ou postal ci-après détaillé :

- Titulaire du compte :
- Banque ou centre :
- Domiciliation :

Code banque Code guichet Numéro de compte Clé

⇒ **m'engage** à ne pas demander de participation financière à l'auteur, au traducteur ou à l'illustrateur pour la fabrication, l'édition ou la diffusion de l'ouvrage,
⇒ **m'engage** à communiquer, dans les meilleurs délais, les documents justificatifs des aides obtenues pour le projet présenté,
⇒ **m'engage** à communiquer, dans les meilleurs délais, toute modification d'ordre administratif nous concernant (adresse, n° tél., statuts, récépissé, RIB ...).

Fait, le (Date)

A (Lieu)

(Nom, Prénom, Fonction)

Signature

(Obligatoire, en manuscrit)

Cachet

(Facultatif)

IV. Ziurtagiria

Ni(k), naizen izenpetzailea(k) (Deitura, Izena, Funtzioa),

Honako eragilearen legezko ordezkaria(k) (Eragilea),

⇒ diru-laguntza eskabide txosten honetan eta diru-laguntza eskaerari lotutako dokumentuetan ekarriak diren informazio guztiak zuzenak direla **ziurtatzen dut**,
⇒ **Argitalpena atala** - hizkuntza jarduera Proiektu Deialdiari doakion araudia irakurri dudala eta bertako baldintza guztiak onartzen ditudala **ziurtatzen dut**,
⇒ 3 urtetan 200.000 € baino gehiago diru-laguntza publiko ez dudala jaso **ziurtatzen dut**, Europar Batasunaren baitako merkataritzaren lehiarako definitu Itunaren 87. eta 88. artikuluen errespetuan,
⇒ Euskararen Erakunde Publikoari eta Eusko Jaurlaritzari honako dirutza eskatzen diet :

(Zifra - eta letraz idatzirik) €
(..... €),

⇒ eta, dirutza hau onartua izango litzatekeen kasuan (partez edo osoki), ondotik zehaztu banketxe edo postetxe kontura isuri beharko dela **zehazten dut** :

- Kontuaren titularra :
- Bankua edo zentroa :
- Helbideratzea :

Bankuaren kodea Bulegoaren kodea Kontuaren zenbakia Gakoa

⇒ liburuaren ekoizpen edo hedapen gastuen estalketan, autoreari itzultzaileari edo ilustratzaileari ezer ez galdetzea **engaiatzen naiz**,
⇒ aurkeztu proiektuarentzat, beste diru-laguntza bat eskuratu dudala egiaztatzen duen dokumentu oro, epe ezinago motzean komunikatzera **engaiatzen naiz**,
⇒ epe ezinago lasterrean, dagokigun administrazio datu aldaketa ororen komunikatzera **engaiatzen naiz** (helbide, telefono zenbaki, estatutu, agiri, BNA ...).

(Data) (e)an egina,

(Tokia) (e)n.

(Deitura, Izena, Funtzioa)

Izenpedura

(Derrigorrezkoa, eskuizkribuz)

Zigilua

(Hautazkoa)